

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Местоимение *they* как личное местоимение третьего лица единственного числа
(к проблеме гендерно-нейтрального местоимения в современном английском
языке)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

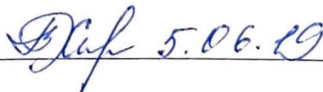
студентки 4 курса 421а группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Григорян Маринэ Вирабовны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент



Н.А. Панфилова

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент



Т.В. Харламова

Саратов 2019

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемая работа посвящена исследованию употребления местоимения третьего лица множественного числа *they* в качестве личного местоимения единственного числа общего рода в современном английском языке.

Актуальность реферируемой работы заключается в необходимости дальнейшего исследования английского языка на современном этапе развития и отражении в нем общественных изменений, в частности, стремлении к созданию способов выражения гендерных отношений, которые более точно отражают происходящие в обществе изменения. К таким изменениям, можно отнести более активную роль женщин во всех сферах общественной жизни, а также желание некоторых общественных групп специфицировать или нивелировать свою гендерную принадлежность.

Новизна исследования заключается в попытке рассмотреть роль **конкретного языкового средства** в современном английском языке, а именно, местоимения *they* в создании гендерно-нейтрального языка.

Целью нашего исследования является анализ особенностей употребления местоимения *they* в качестве местоимения третьего лица **единственного** числа общего рода и попытка передать наиболее полное представление о сложившейся вокруг использования *they* в единственном числе языковой ситуации, проанализировав исторические и социальные предпосылки начала его употребления и популярности в современном английском языке.

В ходе исследования решались следующие **задачи**:

1. рассмотреть понятия рода и гендера;
2. рассмотреть категорию рода в английском языке;
3. рассмотреть проблему гендерно-маркированных и нейтральных местоимений в английском языке;
4. проанализировать примеры использования местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения единственного числа;

5. проанализировать статус употребления местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения в словарях и стилистических руководствах.

Основным методом исследования в реферируемой работе является описательный метод, а также метод грамматического анализа, метод сплошной выборки и элементы количественного анализа. Исследование проводилось на синхронном уровне с привлечением элементов методики диахронического исследования.

Материалом для исследования послужили статьи из 9 толковых словарей [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9], тексты из корпуса английского языка [10], материалы из прессы, а также публикации и комментарии в Интернете.

Структура реферируемой работы обусловлена целью и задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников. В первой главе приводятся основные понятия гендерной лингвистики, а также рассматриваются ее основные проблемы и подходы к их изучению. Во второй главе рассматривается проявление гендерной дифференциации, проблема рода и личных местоимений в английском языке, а также проблема гендерно-нейтрального личного местоимения третьего лица единственного числа *they*.

Апробация работы. Результаты реферируемой исследовательской работы были представлены в докладе «Об употреблении местоимения *they* в качестве личного местоимения третьего лица единственного числа в современном английском языке (к проблеме гендерно-нейтрального местоимения в английском языке)» на конференции «Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка» 4 декабря 2018 г.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются объект, предмет, цель, задачи исследования, характеризуется материал и методы анализа, формулируются научная новизна и значимость работы.

В **первой главе «Понятие и основные проблемы гендерной лингвистики»** представлены теоретические основы исследования: основные этапы развития и направления гендерных исследований в лингвистике, основные подходы к понятиям пола и гендера, а также гендерной дифференциации языка, понятие гендерной асимметрии, гендерной маркированности и гендерно-нейтрального языка.

Понятие гендера пришло в языкознание из сферы социальных наук, несмотря на то, что изначально английское слово *gender* является лингвистическим термином и обозначает грамматическую категорию рода [11]. В реферируемой работе под гендером понимается совокупность поведенческих и культурных черт, сформированные человеком в определенном обществе [12].

Сексизм языка — это языковые структуры, отражающие дискриминацию по половому признаку. С точки зрения феминистской критики язык не только антропоцентричен, но и андроцентричен [11]. Это позволяет предположить, что все языки, которые функционируют в патриархальных культурах, являются «мужскими языками» [11]. Это подтверждается большим количеством исследований, результаты которых показывают, что почти все языки мира ориентированы на мужчин [13]. В реферируемой работе используется термин «гендерная асимметрия», под которым подразумевается выражение полоролевых стереотипов в языке.

Под гендерной маркированностью в реферируемой работе понимается признак или комплекс признаков, который характеризует языковую единицу как принадлежащую к мужскому или женскому полу [14].

Гендерно-нейтральный (гендерно-инклюзивный) язык стремится к отказу от использования гендерно-маркированных форм в целях политической корректности [15]. Другими средствами гендерно-нейтрального языка являются уклонения от использования в речи гендерных стереотипов, которые могут быть восприняты как микроагрессия некоторыми социальными группами [16]. Большим толчком к развитию гендерно-нейтрального языка послужило феминистское движение.

Гендер рассматривается как один из параметров, при помощи которого конструируется социальная идентичность говорящего [17]. Гендерные исследования в лингвистике затрагивают две основные проблемы: язык и отражение в нем гендера и речевое и коммуникативное поведение обоих полов [11]. Реферируемая работа фокусируется на отражении гендера в современном английском языке на уровне личных местоимений.

Во второй главе **«Проявление гендерной дифференциации в структуре английского языка на уровне личных местоимений»** представлен, проанализирован и прокомментирован практический материал, представляющий собой справку об истории развития категории рода в английском языке, фрагменты текстов художественной литературы, текстов из корпуса английского языка, публикаций в СМИ, публикаций и комментариев в Интернете и словарных статей.

Сначала был представлен обзор развития категории рода со времен древнеанглийского до современного английского языка. Затем было рассмотрено проявление гендерной дифференциации, проблема рода и личных местоимений в английском языке, а также проблема гендерно-нейтрального личного местоимения третьего лица единственного числа *they*.

Уже в древнеанглийском род существительного было легче определить по окончанию относящегося к нему определения или по местоимению, с которым существительное соотносилось, чем по форме самого существительного. При выборе местоимения для использования вместо одушевленного существительного, грамматический род которого не совпадал

с «естественным», в подавляющем большинстве случаев носители склонялись в пользу местоимения, род которого соответствовал «естественному» роду существительного [18].

В современном английском языке существует семантический класс личных имен существительных, для которых характерно содержать в своем лексическом значении элемент категории рода. Этот элемент значения определяет соотнесение этих существительных с личными местоимениями третьего лица единственного числа *she/he*. Тем не менее, большинство личных имен существительных в английском языке лишены лексического значения рода и являются гендерно-нейтральными. Они могут соотноситься как с местоимением *he*, так и с местоимением *she*, а также с гендерно-нейтральным местоимением *they* [19].

При рассмотрении проблемы гендерно-маркированных и нейтральных личных местоимений в английском языке, был сделан вывод о том, что гендерная асимметрия в английском языке проявляется в местоименной соотнесенности. Ярче всего это отражается в соотнесении личных местоимений третьего лица единственного числа с личными существительными, обозначающими профессии: названия профессий, которые традиционно считаются престижными в контексте, где пол референта неизвестен или неважен, обычно соотносится с *generic he*. Обратная ситуация складывается в отношении профессий менее престижных, которые чаще всего соотносятся с местоимением *she* [20].

Гендерно-нейтральными местоимениями выступают местоимения общего рода, используемые в тех случаях, когда пол референта неизвестен или не уточняется [21]. Поскольку в английском языке не существует подобного личного местоимения, то говорящий может испытывать затруднения. Традиционно в таких случаях употреблялось местоимение *he*, но в настоящее время носители стараются этого избегать в целях политической корректности [22].

Анализ употребления местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения в истории английского языка показал, что местоимение *they* в единственном числе никогда ранее не являлось литературной нормой и использовалось параллельно с *generic he* и *he or she*.

На современном этапе развития английского языка местоимение *they* в единственном числе встречается часто и повсеместно. Тем не менее, среди лингвистов часто встречаются разногласия по некоторым вопросам, связанным с употреблением *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения, а большинство носителей английского языка не уверены, что употребление *they* в подобном контексте будет грамматически правильным [23]. Вопросы, касающиеся социальной справедливости, инклюзивности и гендерно-нейтрального языка являются острыми и злободневными и начали затрагивать и сферу государственной политики. При обсуждении языковой политики государства (например, в Канаде и Швеции) ведется полемика вокруг употребления гендерно-нейтральных местоимений.

В реферируемой работе был произведен анализ употребления местоимения *they* в качестве местоимения общего рода в текстах СМИ и в социальных сетях, а также в текстах словарей.

На основе анализа этих примеров был сделан вывод о том, что в некоторых случаях местоимение *they* может употребляться в отношении людей, известных говорящему, но он может быть не уверен в половой принадлежности референта, или референт может являться частью небинарного/гендерквир (одна из категорий половой идентичности, характеризующая людей, не принадлежащих ни к мужской, ни к женской идентичности и находящихся за пределами бинарной половой системы [24]) сообщества и считает употребление местоимений *he/she* в отношении себя неприемлемым. В последнее время среди пользователей социальных сетей стало популярным писать в профиле предпочтительные местоимения, среди которых также можно встретить местоимение *they/them* [25]. Также из приведённых в работе примеров стало ясно, что *they*, соотносящееся с

известным говорящему antecedентом, употребляется не только в неформальном общении, но и в статьях Интернет-энциклопедий и в прессе.

Проведенный в нашем исследовании анализ употребления местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения в словарях показал, что местоимение *they* как местоимение общего рода третьего лица единственного числа в британском варианте английского языка имеет более официальный статус, чем в американском варианте, а использование *generic he* постепенно теряет статус литературной нормы и в британском, и в американском вариантах английского языка.

В одном из самых авторитетных британских словарей, *Oxford English Dictionary*, частотность употребления двойного местоимения *he or she* (70%) почти в 2,5 раза превышает частотность употребления *generic he* (30%). В одном из самых авторитетных американских словарей, *Merriam-Webster's Dictionary*, частотность употребления *generic he* (51%) не сильно превышает частотность употребления двойного местоимения *he or she* (49%), однако составители этого словаря чаще прибегают к стратегиям уклонения от использования гендерно-маркированных форм (безличные конструкции и плюрализация). Тем не менее, составители *Merriam-Webster's Dictionary* не используют местоимение *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения третьего лица единственного числа в своих словарных статьях, и, напротив, составители *Oxford English Dictionary* прибегают к его употреблению в качестве стратегии уклонения от использования гендерно-маркированных форм.

Для того чтобы понять, как людьми воспринимается двойное местоимение *he or she* было использовано исследование Даррена К. Ласкотта, посвященное используемым носителями английского языка местоимениям. Результаты исследования показали, что большинство участников опроса выбрали *they* в форме единственного числа как наиболее адекватно соотносящееся с antecedентом *student*. Некоторые участники исследования отметили, что двойное местоимение *he or she* было сочтено ими

некорректным, поскольку оно менее инклюзивно, чем *they*, т.е. не включает людей, которые не идентифицируют себя как мужчина или женщина [26].

Употребление местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения третьего лица единственного числа постепенно становится общепризнанной языковой нормой. Во многом этому способствует то, что оно не ограничено ни территориально, ни социально и является более коротким и более инклюзивным, чем двойное местоимение *he or she*. Несмотря на то, что далеко не все носители английского языка считают употребление местоимения *they* в качестве местоимения единственного числа общего рода правильным, подобное использование *they* все чаще встречается в авторитетных словарях и рекомендуется в руководствах по стилю многих авторитетных изданий.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты реферируемой работы позволяют сделать вывод о том, что несмотря на отсутствие в английском языке грамматической категории рода, в нем все же присутствуют гендерно-маркированные существительные и местоимения и именно на уровне личных местоимений гендерная асимметрия проявляется в английском языке ярче всего. В связи с тенденцией к гендерной нейтрализации английского языка, вызванной феминистским движением и движением за социальную справедливость, сторонники которых активно продвигают идею языковой инклюзивности, носители английского языка все чаще прибегают к нивелированию закрепляемых в языке гендерных различий и стереотипов. Гендерной нейтрализации подверглись и местоимения.

В реферируемой работе были проанализированы примеры употребления местоимения *they* в единственном числе в текстах различных жанров. Было выяснено, что чаще всего в подобной форме данное местоимение употребляется с неопределенно-личными местоимениями, собирательными существительными, имеющими в своём лексическом значении элемент множественности, а также с личными существительными, не имеющими в своём лексическом значении элемента категории рода, и когда пол референта неизвестен или не уточняется. Также местоимение *they* употребляется в качестве местоимения единственного числа третьего лица общего пола в отношении людей, принадлежащих к гендерквир-сообществу.

Закрепленность использования местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения третьего лица единственного числа в литературной норме английского языка подтверждается его широким использованием в словарях, в том числе в словарях для изучающих язык, а также в стилистических руководствах. Однако результаты анализа рассмотренных нами словарей позволяют нам сделать вывод, что местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения третьего лица единственного числа далеко не всегда является первым выбором составителей при выборе стратегии уклонения от использования гендерно-маркированных

форм в словарных статьях. Это связано с тем, что употребление местоимения *they* в качестве гендерно-нейтрального местоимения третьего лица единственного числа до сих пор подвергается критике как со стороны грамматистов, так и со стороны консервативно настроенных представителей общественности, выступающих против гендерной нейтрализации языка.

Несмотря на то, что на протяжении многих лет многими носителями предпринимались попытки к созданию нового гендерно-нейтрального местоимения или к возрождению забытых форм местоимений общего рода в различных диалектах английского языка, именно местоимение *they*, благодаря своей распространенности во всех вариантах и среди всех носителей английского языка, а также длинной истории употребления в качестве гендерно-нейтрального, занимает первое место по распространённости и получает широкое признание. Это связано тем, что употребление местоимения *they* в качестве местоимения единственного числа общего рода не ограничено ни территориально, ни социально.

Употребление местоимения *they* в единственном числе постепенно становится общепризнанной языковой нормой, несмотря на критику многих грамматистов и противников гендерной нейтрализации языка. Причиной этого может быть стремление как к экономии места и краткости, так и к преодолению гендерной асимметрии и андроцентричности языка.

Список использованных источников

1. TheAmericanHeritageDictionaryoftheEnglishLanguage [Электронныйресурс] Режимдоступа: <https://ahdictionary.com> (Дата обращения 19.04.18)
2. OxfordAdvancedLearner'sDictionary [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (Дата обращения 19.04.18)
3. CambridgeAdvancedLearner'sDictionary [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org> (Дата обращения 20.04.18)
4. CollinsEnglishDictionary [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.collinsdictionary.com> (Дата обращения 22.04.18)
5. MacmillanDictionary [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.macmillandictionary.com> (Дата обращения 23.04.18)
6. Longman Phrasal Verbs Dictionary. Harlow: Pearson Education Limited, 2000. 608 с.
7. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронныйресурс] Режимдоступа: <https://www.ldoceonline.com/dictionary> (Датаобращения 23.04.18)
8. OxfordEnglishDictionary [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.oed.com> (Дата обращения 29.04.19)
9. Merriam-Webster's Third New International Dictionary, Unabridged [Электронныйресурс] Режимдоступа: <http://unabridged.merriam-webster.com> (Датаобращения 29.04.19)
10. TheEnglishWebCorpus 2015 (enTenTen15) [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.sketchengine.eu/ententen-english-corpus> (Дата обращения 23.12.18)
11. Кириллина, А.В. Гендерные исследования в лингвистических дисциплинах / А.В. Кирилина // Гендер и язык / глав. ред. А.В. Кирилина. М.: Языки славянской культуры, 2005. С. 7-30.

12. Cameron, D. Gender and the English Language / D. Cameron // The Handbook of English Linguistics / ред. В. Aarts, А. McMahon. Oxford: Blackwell Publishing, 2006. С. 724-741.
13. Кирова, А.Г. Развитие гендерных исследований в лингвистике / А.Г. Кирова // Вестник ТПУ. 2009. №8 (86). С. 138-140.
14. Кирилина, А.В. Гендерные исследования в лингвистике и теории коммуникации / А.В. Кирилина. М.: РОССПЭН, 2004. 252 с.
15. Hellinger, M. English – Gender in a global language / M. Hellinger // Gender Across Languages / гл. ред М. Hellinger, Н. Bußmann. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2001. Т. 1. С. 105-113.
16. Nadal, K.L. Gender Microaggressions: Implications for Mental Health / K.L. Nadal // Feminism and Women's Rights Worldwide / подред. М.А. Paludi. Santa Barbara: ABC-CLIO, LLC, 2010. Т. 2. С. 155-175.
17. Пищальникова, В.А., Сонин, А.Г. Общее языкознание: учеб. для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Пищальникова, А.Г. Сонин. М.: Издательский центр «Академия», 2009. 448 с.

Труф 05.06.19